

КРАСНЫЕ РОЗЫ 'E RROSE ROSSE

Слова М. СЕССА
Testo di M. SESSA
Перевод Г. Устюжского

Музыка С. МАЦЦОККО и Р. МУРОЛО
Musica di MAZZOCCO e MUROLO

Lento

1. Крас -
1. Sti

mp

- ны от роз прибрежны.е до - ли - ны, Ви - на пьяней тех роз бла.го - у -
rro-se ros-se, sen.za ni za - lu - to, то са ни sim.мо ссhì ù dienna mmi.

- ха - нье. Мой слух ласка.ют тре.ли ман.до - ли - ны, их ве.тер
- га - те, vug - ria sa - pè res.chè me ll'hè man - na - te, si'ammo.re

rall.

тѣп - лый спе.сней мнѣ до - нѣс. О ро - зы
 nuo - sto ll'hè di - strutto tu. 'Sti rro - se

a tempo

ю - га, вы а ле - е за - ри! Лишь вас у -
 ros - se са ме пар - ла - но'е те, 'sti rro - se

- ви - жу, серд.це просит люб - ви! О ю - ность, где ты
 ros - se so' bu - sciarde pec - chè 'o rrus - so è ffuo.coar.

скры - лась? Вер - нись ко мне, лю - бовь! Всю ночь мне ро - зы
 - den - te, 'o rrus - so è ammo.re e tu l'am.mo.re ll'hè di -

ени - лись и счастлив был я вновь!
 - strut - to, e i' nun te cre - ro schiù!

О ро - сы ю - га, краше вас нет цве - тов!
 'Sti rro - se ros - se nun 'e sac - cio sa - pi,

Жаль, под цве - та - ми мно - го острых ши - пов!
 'sti rro - se ros - se m'han.no fat.to suf - frì.

Жизнь без люб - ви бес - цель - на!
 Si mo tut - t'è fer - ni - to, Нет сча - стья без люб -
 рес - chè me ll'he man.

Для повторения

-ви!
-па - те

О е - ли б ро - зы
'sti rro - se ros - se

нам веч - но цве -
са par - la - no'e

Для повторения припева после 2-го куплета

- ли!
tel

нам веч - но цве - ли!
са par - la - no'e tel

Для окончания
rall.

О ро - зы
'Sti rro - se

нам веч - но цве - ли!
са par - la - no'e tel

2. Вдали восток зарёю пламенеет.
Нам новый день надежды шлёт на встречу.
Твоя любовь мне сердце отогреет,
Сомнений лёд растопит навсегда!

Принес: О розы юга,
Вы алее зари!
Лишь вас увижу —
Сердце просит любви!
О юность, где ты скрылась?
Вернись ко мне, любовь!
Всю ночь мне розы снились
И счастлив был я вновь!
О розы юга,
Краше вас нет цветов!
Жаль, под цветами
Много острых шипов!
Жизнь без любви бесцельна!
Нет счастья без любви!
О если б розы,
Нам вечно цвели!

2. Appena raggio viste m'è venuto
nu desiderio'e manná sfrunnate,
ma po'me ne soghiuto e, abbandunate,
l'aggio lassate, senza 'e guardá cchiù.

Ritornello: 'Sti rose rosse
ca me parlano'e te,
'Sti rose rosse
so 'busciarde pecchè
'o russo è ffuoco ardente,
'o russo è ammore e tù.
L'ammore ll'hê distrutto,
e i' nunte crero cchiù.
'Sti rose rosse
nun 'e saccio capì;
'sti rose rosse
m'hanno fatto suffrì.
Si mo tutt'e fernuto,
pecchè me ll'hê mannate
'sti rose rosse
ca parlano'e te!

КРАСНЫЕ РОЗЫ

Перевод В. Крылова *)

1. Букет из красных роз прислал ты тайно,
 Смутив течение дней моих спокойных,
 Напомнив сразу всё, что сердцу больно,
 Весну любви, что ты забыл давно...

Прислал: Мне эти розы

О прошедшем твердят,
 Мне эти розы
 О тебе говорят,
 И, пламенем пылая,
 Они зовут меня,
 Зовут к былому счастью,
 Но им не верю я...
 Молю, не надо
 Красных роз присылать,—
 Они невольно
 Заставляют страдать.
 О, если б то, что было,
 Вернуть мы были в силах...
 Мне эти розы
 О счастье твердят...

2. В бокал с водой я розы опустила,—
 Они, вадыхая, лепестки открыли...
 Хоть сердце мне твердит:
 „Забудь, что было“—
 А я забыть обиды не могу...

Прислал: Мне эти розы

О прошедшем твердят,
 Мне эти розы
 О тебе говорят,
 И, пламенем пылая,
 Они зовут меня,
 Зовут к былому счастью,
 Но им не верю я...
 Молю, не надо
 Красных роз присылать,—
 Они невольно
 Заставляют страдать.
 О, если б то, что было,
 Вернуть мы были в силах...
 Мне эти розы
 О счастье твердят...

*) Вариант русского текста для певницы.